



Asignatura: **Seminario de Lectura Crítica de Textos Clásicos y su Proyección a la Actualidad**

Cátedra: **Única**

Docente responsable: Dra. María Cecilia Fernández Rivero

Sección: Español.

Carrera/s: Licenciatura y Profesorado

Curso: Segundo Año

Régimen de cursado: Anual

Carga horaria semanal: 3

Correlatividades: especificadas en el plan de estudios vigente.

I. Fundamentación

La asignatura propone a los estudiantes de segundo año de las carreras de Licenciatura y Profesorado en Español como Lengua Materna y Lengua Extranjera una aproximación a textos literarios, desde una perspectiva cultural diacrónica que pretende privilegiar en el análisis la instancia de encuentro dialógico entre los textos “clásicos” y textos contemporáneos.

Entendemos la “lectura crítica”, desde la hermeneútica gadameriana, como la tarea de “tender un puente que salve la distancia, histórica o humana, entre espíritu y espíritu” (H. G. Gadamer, 1996), tarea que tiene en cuenta, a su vez, la imposibilidad de evadir la anticipación que supone la pregunta que el intérprete le hace al texto. Así, se propone a los estudiantes acercarse al texto clásico demorándose en la lectura y buscando la respuesta a las interpelaciones de lo humano que surgen tanto del horizonte del texto como del horizonte de expectativa de los lectores. En esta búsqueda, la recepción productiva del texto clásico en sus despliegues y reconfiguraciones de sentido da cuenta de la amplitud de posibilidades semánticas de algunos textos fundantes para nuestro contexto filosófico y cultural.

Nuestro recorrido pretende, en la Unidad 1, discutir los alcances de la categoría “clásico”, aproximarse al mito entendido como elemento constitutivo de los textos clásicos, discutir sobre su vigencia y funciones en las proyecciones de la actualidad, y plantear, de modo general, algunas perspectivas teóricas como herramienta de abordaje de la relación entre textos antiguos y modernos.

En la Unidad 2, se leen algunos cantos de la *Odisea* en conexión con los textos poéticos trabajados como disparadores en la Unidad anterior (que se rediscuten en el marco de la lectura crítica del texto fuente); se realiza además la lectura y análisis de alusiones a la *Odisea* en otros textos poéticos.

En la Unidad 3, se propone la lectura de obras de la tragedia griega compuestas en torno a un mismo núcleo mítico (el destino de los Labdácidas) que han generado muchísimas y variadas resonancias en la literatura occidental en general (*Antígona*, *Edipo Rey* y *Edipo en Colono*). A partir del análisis de algunos de sus centros semánticos, se abordan reescrituras contemporáneas de género dramático, lírico y narrativo.

En la Unidad 4 tomamos como centro la obra platónica, de carácter filosófico-literario, y dentro de ella la famosa “alegoría de la caverna”, texto con amplias resonancias en el espacio geográfico y lingüístico occidental. En este caso elegimos textos narrativos cortos para estudiar la recepción de los elementos principales de la alegoría platónica en un marco de actualidad. En la elección de los textos de proyección de las unidades II a IV se ha procurado

abarcas tanto obras producidas originalmente en español y en particular de autores latinoamericanos y argentinos como de la literatura universal.

Finalmente, en la Unidad 5, proponemos un momento de trabajo que, atendiendo a la característica de seminario del espacio, ponga en juego una mayor independencia de criterio en los estudiantes y represente un momento especialmente activo de investigación personal, debate y escritura crítica.

II. Objetivos

Generales:

Que, al final del cursado, los estudiantes logren:

- Aproximarse críticamente a la lectura de textos literarios.
- Contextualizar la literatura latinoamericana y del siglo XX en general en una tradición lingüística y cultural.
- Distinguir distintos modos de reescritura de un texto.
- Adquirir herramientas y categorías que fomenten su capacidad de investigación personal.
- Valorar la importancia de la recepción de la antigüedad en la literatura del siglo XX.

Específicos:

- Construir un concepto de “texto clásico”.
- Explicitar y cuestionar definiciones de mito y mitología.
- Establecer vínculos y contrastes en la relación mitología-literatura en la antigüedad y en la actualidad.
- Reconocer núcleos semánticos comunes en los textos de Homero, Sófocles y Platón y sus reescrituras posteriores.

-Identificar continuidades, desplazamientos y, en consecuencia, reconfiguraciones de sentido en los textos de autores del siglo XX leídos en las Unidades II, III y IV.

-Adquirir herramientas científicas para elaborar un ensayo de interpretación literaria.

III. Ejes temáticos

Unidad 1

La categoría “texto clásico”: posibles sentidos y discusiones. Perspectivas teóricas para abordar la relación entre un texto antiguo y sus reescrituras. Mito y literatura en la Antigüedad. El mito como núcleo de la *poiesis*. Siglo XX: el mito como modo literario. Recuperación y reconfiguración del vínculo mito-*poiesis*.

Lecturas: “Por qué leer a los clásicos” (Ítalo Calvino), “Sobre los clásicos” (J. L. Borges), “ArtePoética” (J. L. Borges), Mitología y literatura en el mundo antiguo” (C. García Gual), pasajes de “Mythopoieia” (J. R. R. Tolkien).

Unidad 2

La *Odisea*: estructura. El héroe, la navegación, las aventuras. El retorno y el reconocimiento. Elementos épicos y de cuento popular. Revisión de los textos leídos en la Unidad I desde la lectura de *Odisea*: el viaje como símbolo del arte. Algunos momentos de la tradición de reescritura poética del personaje de Odiseo.

Lecturas: *Odisea* (Homero), “Odisea, Canto Vigésimotercero” (J. L. Borges), “Fábula”(J. M. Caballero Bonald), “Ulises” (A.Tennyson), “Ítaca” (B. Kavafis), “Sobre un verso extranjero” (Y. Seferis).

Unidad 3

La tragedia griega en la obra de Sófocles. *Edipo Rey*: el héroe trágico, el destino y el reconocimiento de sí mismo. *Antígona*: la ley divina y la ley de la ciudad; los lazos familiares y el ordenamiento de la polis; lo femenino y lo masculino; los vivos y los muertos. *Edipo en Colono*: la vejez, la memoria y lo sagrado. Reescrituras y desplazamientos contemporáneos de la tragedia griega en el drama, la narrativa y la lírica.

Lecturas: *Antígona*, *Edipo Rey*, *Edipo en Colono* (Sófocles), *Antígona Vélez* (L. Marechal), “Antígona” (G. Mistral), *Los hijos de Húrin* (J. R. R. Tolkien).

Unidad 4

La “alegoría de la caverna” (Platón, *República VII*). El diálogo dramático y las fronteras entre texto literario y filosófico. La caverna como texto fundante y como condición existencial.

Apariencia y realidad. Ascenso y descenso. Hombre y comunidad. Variaciones contemporáneas de la caverna: C. S. Lewis y la transposición de la caverna en un cuento de hadas. S. Beckett y sus personajes en el cilindro. Fábula y parodia de la caverna en M. Denevi. Dürrenmatt y el hombre en la caverna de la autodestrucción.

Lecturas: Pasajes de *República VII*, *La silla de plata* (C. S. Lewis), *El despoblador* (S. Beckett), *La hormiga* (M. Denevi), *El invierno de guerra en el Tibet* (F. Dürrenmatt, fragmento).

Unidad V

Taller de lectura crítica e intercambio libre: en esta última unidad, se propiciará que los estudiantes trabajen sobre otras reescrituras, a su elección, de los textos clásicos leídos y discutidos a lo largo del desarrollo del seminario (o de otros de similar género y autor). Lectura crítica del texto en forma personal, con la guía de la docente; puesta en común a través de la exposición y el debate orales; presentación de un ensayo de interpretación. Se proponen como opciones de reescrituras a trabajar (sin perjuicio de otras elecciones):

- a) Sobre *Odisea*: Reescrituras narrativas (cuentos y microcuentos).
- b) Sobre las tragedias de Sófocles: *La hojarasca* (G. García Márquez), *Antígona Furiosa* (G. Gambaro), “Electra en la niebla” (G. Mistral), otras reescrituras latinoamericanas.
- c) Sobre la alegoría de la caverna: otras reescrituras de la alegoría de la caverna. Otros mitos literarios platónicos: Reescrituras del relato de la Atlántida en el S. XX.

IV. Metodología

El seminario contempla el dictado de clases teóricas y teórico/prácticas a cargo de la docente. Se entiende por clase teórica aquella donde se desarrolla en forma expositiva una temática propia de la disciplina y por clase teórico/práctica aquella que articula la modalidad del curso teórico con una actividad realizada por los estudiantes en relación con la temática de estudio. El desarrollo de estas clases prevé la participación activa de los alumnos con lecturas *in situ* y lecturas previas de los textos. Por lo tanto, habrá clases organizadas según la modalidad taller en las que los alumnos trabajarán, guiados por la docente como coordinadora, en torno a los

textos estudiados y tendrán la posibilidad de intercambiar y debatir sus lecturas personales con el resto de los estudiantes y con la docente.

Serán actividades de la docente las exposiciones de problemas generales, la supervisión de lecturas, la elaboración de mapas conceptuales (de manera conjunta con los alumnos), el comentario sobre la bibliografía crítica, entre otras. Teniendo en cuenta además que la materia se encuentra ubicada en el segundo año de la carrera, por un lado, y por otro lado, su carácter de seminario (definido en el plan de estudios como un espacio curricular donde los estudiantes tienen una activa participación en su desarrollo), se propiciará que los alumnos empiecen a adquirir herramientas para la investigación personal, la lectura crítica de las fuentes y de la bibliografía especializada, el contacto con bibliografía complementaria, la comunicación de manera oral y escrita en el intercambio entre pares y con la docente, y la escritura de un texto de interpretación crítica.

La cátedra proporcionará a los alumnos un corpus de bibliografía obligatoria y pondrá a su disposición el resto de la bibliografía complementaria para el desarrollo de la investigación personal o grupal. Además, ofrecerá horarios de consulta y tutoría presencial y virtual.

El trabajo sobre textos clásicos o textos no escritos originalmente en lengua española se realizará sobre traducciones, atendiendo a la orientación de la carrera y a que los alumnos se encuentran en segundo año, etapa en la cual todavía no han tomado contacto con la lengua griega, si bien lo harán en forma paralela al dictado del seminario, en el espacio curricular Prácticas Etimológicas del Griego a las Lenguas Modernas. Al mismo tiempo, teniendo en cuenta el cursado de dicho espacio, y la correlatividad con la materia Prácticas Etimológicas del Latín a las Lenguas Modernas, la docente hará referencia en lengua original, con la correspondiente traducción, a algunos términos medulares para la interpretación de los textos clásicos.

V. 1 Bibliografía:

V.1.1 Unidad 1

Textos

BORGES, J. L., (2009), *Obra Poética*, Destino, Bs As.

BORGES, J. L., "Sobre los clásicos" (1998), en *Otras inquisiciones*, Alianza, Madrid.

_____ "Kafka y sus precursores" (2024), en *El Aleph*, Ed. Lumen.

TOLKIEN, J. R.R., (1994), "Mythopoieia", en *Árbol y Hoja*, Minotauro, Barcelona.

Bibliografía crítica

BAREI, S. (1991), "De la escritura y sus fronteras: estudios sobre la intertextualidad", en *De la escritura y sus fronteras*, Alción Editora, Córdoba.

CALVINO, I. (2003), *Los clásicos*, Madrid, Taurus.

GARCÍA GUAL, C. "Mitología y literatura en el mundo griego", conferencia.

GENETTE, G. (1982), *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus.

HIGHET, G. (1954, primera edición en español), *La tradición clásica. Influencias griegas y romanas en la literatura occidental*, FEC, México.

MOOG-GRÜNEWALD, M. (1987), "Investigación de las influencias y de la recepción", en RALL, Dietrich (compilador), *En busca del texto. Teoría de la recepción literaria*, Univ. Nac. Autónoma de México, México.

PEPE DE SUÁREZ, L. (1995), "Mythopoiesis o subcreación en la obra de Tolkien", en *Synthesis*, N. 2, UNLP.

V.1.2 UNIDAD 2

Textos

BORGES, J. L., (2009), *Obra Poética*, Destino, Bs As.

CABALLERO BONALD, J. (2014), *Fábula y memoria: Antología en prosa y verso*, Alianza Editorial, Madrid.

HOMERO, *Odisea* (1993), Trad. E. Pavón, Ed. Gredos, Madrid.

KAVAFIS, K., *Kavafis íntegro* (2013), traducción y notas de M. Castillo Didier, Tajamar Ediciones, Las Condes.

SEFERIS, Y., (1983), *Mithistórima y otros poemas*; traducción de José Alsina, Ediciones Orbis, Biblioteca Banco de la República, Colombia

TENNYSON, A. (1842), *Ulises*, trad. De R. Pope, en <https://crisei.blogalia.com/historias/14425>.

Bibliografía Crítica

ADRADOS, R., et al. (1963), *Introducción a Homero*, Taurus, Madrid.

AGUIRRE CASTRO, M. (1994), "El tema de la mujer fatal en la Odisea", *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e indoeuropeos* 4, Ed. Complutense, pp. 301-317.

ATIENZA, A. (2003), "Elementos thanáticos y tensión narrativa en el nóstos de Odiseo", en *Circe* 8, pp. 31-64.

FERNÁNDEZ DEAGUSTINI, M. (2008), "El espacio metaperformativo en Odisea, 11", en *Synthesis* 15, UNLP, pp. 107-131.

GALINDO ESPARZA, A. (2017), "Circe y las sirenas: de la épica griega al microrrelato hispanoamericano", en *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios griegos e indoeuropeos* 27, Ed. Complutense, pp. 235-265.

GRIMAL, P. (198.), *Diccionario de Mitología*, Barcelona, Paidós.

HERNÁNDEZ, R. y TOVAR, S. (2011), *Conversaciones con la muerte. Diálogos del hombre con el Más Allá desde la Antigüedad hasta la Edad Media*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid.

JAEGER, W. (1968), *Paideia*, Fondo de Cultura Económica, México.

V.1.3. UNIDAD 3

Textos

ARISTÓTELES, *Poética* (2011), Trad., Sinnott, E., Colihue, Buenos Aires.

MARECHAL, L. (1998), *Antígona Vélez*, en *Obras Completas: II. El teatro y los ensayos*, Ed. Perfil, Bs As.

MISTRAL, G. *Tala-Lagar*, ed. de Nuria Girona. Madrid, Cátedra.

SÓFOCLES (1982), *Tragedias*, trad. de ALAMILLO, A., Ed. Gredos, Madrid.

TOLKIEN, J. R. R. (1988), *El Silmarillion*, Minotauro, Barcelona.

TOLKIEN, J. R. R. (2007), *Los Hijos de Húrin*, Minotauro, Barcelona.

Bibliografía crítica

ADRADOS, R., (1999), *Del teatro griego al teatro de hoy*, Alianza Editorial, Madrid.

BAUZÁ, H. (1998) *El mito del héroe. Morfología y semántica de la figura heroica*, FEC, México.

GIL, L., (1975), *Transmisión mítica*, Planeta, Barcelona.

GRAÑA, M. Cecilia (2013) "El diálogo entre mito y literatura en Gabriela Mistral", en *Iuri Lotman. In memoriam*, pp. 101-121.

HUALDE PASCUAL, P. (2012), "Mito y tragedia griega en la literatura iberoamericana", en *Revista Estudios griegos e indoeuropeos*, 22, pp. 185-222.

HUBER, E. (1974), "Sófocles y la Antígona Vélez de Leopoldo Marechal", *Románica*, 7, pp.149-156.

LEAL, M. (2016), *Polifonía y montaje de Antígona en Argentina: una lectura semiótica de Antígona Vélez y Antígona Furiosa*, Argos, Repositorio Investigación y Posgrado, UNaM.

LIBRÁN MORENO, M. (2014), "La tragedia de Túrín Turambar y *Edipo Rey* de Sófocles en la obra de J. R. R. Tolkien" en *Littera Aperta* 2: 69-101. ISSN: 2341-0663

LIDA, M. R. (1971), *Introducción al teatro de Sófocles*, Ed. Paidós.

MARTÍNEZ GRAMUGLIA, P. (2007), "Mito, política y usos políticos del mito", en *Cuadernos del CILHA*, N. 9., pp. 41-50.

PERSINO, S. (2018), "Vélez y Pérez: dos antígonas latinoamericanas", en *Teatro XXI*, N. 34, UBA, pp. 41-50.

REINHARDT, K., (2010), *Sófocles*. Prólogo de C. García Gual, trad. de M. Fernández-Villanueva, Gredos, Madrid.

SANDOVAL, S. (2012), "La tragedia griega en la poesía de Gabriela Mistral: lecturas abiertas

de Antígona y Electra en la niebla”, en *Cuadernos de Aleph*, 4, pp. 1-16.

SARAVIA DE GROSSI, M. (2007), *Sófocles. Una interpretación de sus tragedias*, UNLP, La Plata.

STEINER, G. (1996), *Antígonas. Una poética y una filosofía de la lectura*, Ed. Gedisa, Barcelona.

VILLANOVA, A. (2010), “Las antígonas iberoamericanas (III): nuevas aproximaciones al análisis de *Antígona Vélez*, de L. Marechal; *Pedreira das Almas*, de J. Andrade; *La pasión según Antígona Pérez*, de L. R. Sánchez; y *Antígona Furiosa*, de G. Gambaro”, en LÓPEZ FÉREZ, J.(ed.), *Mitos clásicos en la literatura española e hispanoamericana del siglo XX*, Ediciones Clásicas, Madrid.

V.1.4. UNIDAD 4

Textos

BECKETT, S. (1972), *Sin. El despoblador*, trad. de DE AZÚA, F., Tusquets Editor, Barcelona.

DENEVI, M. (1966), “La hormiga”, en *Falsificaciones*, Bs As.

DÜRRENMATT, F. (1981), *El invierno de guerra en el Tíbet*, traducción de la cátedra, a partir de la versión italiana de K. Gaiser de *Der Winterkrieg in Tibet*, Stoffe I- III, Zürich.

LEWIS, C. S. (2004), *La silla de plata*, trad. de DUHART SILVA, M. Rosa, Ed. Andrés Bello, Bs. As., México, Santiago de Chile.

PLATÓN, (1999-2000), *Diálogos*, Vol. IV, Ed. Gredos, Madrid (trad. castellana).

Bibliografía crítica

V.1.5. UNIDAD 5

Textos

GAMBARO, G., (1989), *Antígona Furiosa*, en Teatro 3, Buenos Aires, pp. 195-217.

GARCÍA MÁRQUEZ, G. (2003), *La hojarasca*, Ed. De Bolsillo, Bs As.

Bibliografía crítica

KONIG, I. (2002), “Parodia y transculturación en *Antígona Furiosa* de Griselda Gambaro”, *Revista Chilena de Literatura* 61, pp. 5- 20.

STURLA, A. (2019), “Las representaciones del mito de Antígona en las teatralidades latinoamericanas: teatro, resistencia y memoria”, en *Telón de fondo*, 30, pp. 174-192.

VIDAL-NAQUET, P. (2006), *La Atlántida. Pequeña historia de un mito platónico*, Akal, Madrid.

Se tiene en cuenta que la bibliografía ofrecida a los estudiantes esté en español o traducida al español. En el caso de la Unidad V, dado lo explicado en el apartado “Fundamentación”, se ofrece bibliografía posible en caso de que el/la estudiante elija trabajar con ciertos textos en el ensayo. Para esta unidad se tiene en cuenta también, por un lado, la bibliografía de las Unidades 1-4, y por otro lado, bibliografía nueva que pudiera surgir, acorde a la elección de tema de trabajo.

V. 2. Bibliografía complementaria (opcional para el estudiante)

V.2.1. Textos

Homeri Odyssea (2017), WEST, M. (ed.), De Gruyter.

PLATON, (1967), *Oeuvres Complètes*. Tome VII. 1ª Partie, Le République, Livres IV-VII, texte établi et traduit par Émile CHAMBRY, Les Belles Lettres, París.

Sophoclis Fabulae (1990), LLOYD-JONES, H. et WILSON, N. (eds), Oxford University Press.

V.2.2. Bibliografía crítica

ARNAU, C. (1975), *El mundo mítico de Gabriel García Márquez*, Ed. De Bolsillo, Bs. As.

BEAULIEU, M. (2016), *The Sea in the Greek Imagination*, University of Pennsylvania Press.

CARTER, D. (2012), "Antigone", en *Brill's Companion to Sophocles*, ed. Por Markantonatos, A., Brill, Leiden- Boston, pp. 111-128.

DEMETRIOU, K. & LAURIOLA, R. (2008), *Brill's Companion to the Reception of Sophocles*, Brill, Leiden- Boston.

DE JONG, I. (2004), *A Narratological Commentary on the Odyssey*, Cambridge University Press.

FINGLASS, P. J. (2018), *Sophocles. Oedypus the King*, Cambridge University Press.

GADAMER, H. G., (1996), *Estética y hermenéutica*, Madrid, Ed. Tecnos.

GAISER, K. (1984), *Il paragone della caverna. Variazioni da Platone a oggi*, Napoli, Istituto Italiano per gli studi filosofici.

JAUSS, H. (1981), "Estética de la recepción y comunicación literaria", en *Revista Punto de vista*, año IV n° 12.

MARKANTONATOS, A. (2002), *Tragic Narrative. A Narratological Study of Sophocles' Oedipus at Colonus*, De Gruyter, Berlin- New York.

MEE, E., y FOLEY, H. (2012), *Antigone on the Contemporary World Stage*, Oxford University Press.

MORILLA PALACIOS, A. (2009), "La Atlántida y Macondo: mito y utopía literaria", en *Stud. Hist. Hist. Ant.* 27, pp. 129-145, Ed. Universidad de Salamanca.

PAGE, D. (1973), *Folk-tales in Homer's Odyssey*, Harvard University Press.

PRADEAU, Jean-Francois, "L' Atlantide de Platon, l'utopie vraie", en *Elenchos*, XXII, 1, 2001, pp. 75- 98.

SEGAL, Ch. (1993), *Oedipus Tyrannus. Tragic Heroism and the Limits of Knowledge*, McMillan, New York.

SIMMONS, C. (1991), "The Silver Chair and Plato's Allegory of the Cave: Archetypes of Spiritual Liberation", en *Mythlore*, Vol. 17, N.4, pp. 12-15.

STANFORD, W. B. (1963), *The Ulysses Theme. A Study in the Adaptability of a Traditional Hero*, Blackwell, Oxford.

VI. CONDICIONES DE CURSADO

Las condiciones para obtener la promoción, regularidad, o para rendir en condición de libre se adecuarán a las resoluciones vigentes de la Facultad de Lenguas.

VII. MODALIDAD DE EVALUACIÓN

Se propone cuatro trabajos prácticos, correspondientes a Unidades I, II, III y IV, y dos parciales. Los dos primeros trabajos prácticos consistirán en informes escritos y pautados sobre los conceptos discutidos en Unidad I (TP 1) y *Odisea* y sus alusiones en la poesía contemporánea (TP 2, correspondiente a Unidad 2).

El tercer y cuarto trabajo práctico corresponderán a las Unidades III y IV, de modalidad oral, grupal, y de exposición y debate entre pares y con la docente, sobre los textos propuestos en la unidad.

El primer parcial se propone individual y escrito, integrador de Unidades I y II.

El segundo parcial consta de dos partes: la primera será de modalidad oral y corresponde a las características del taller propuesto en la Unidad V, en el que se realiza la presentación de un esbozo de estructura del ensayo. Éste se entregará posteriormente en forma escrita, en calidad de trabajo integrador (segunda parte del parcial).

Para acceder a las condiciones de promocional, regular o libre, se tendrá en cuenta las disposiciones de las resoluciones vigentes. Entre ellas, destacamos las siguientes:

Promoción: se exige la asistencia según el reglamento de promoción (80%), con atención especial a los alumnos inscriptos en el régimen de alumno trabajador (60%).

El promedio de las notas de parcial y de práctico para acceder a la condición de promocional deberá ser no inferior a 7 (siete). Podrán recuperar un trabajo práctico y un parcial.

Regularidad:

Aprobación de los parciales con nota no inferior a 4 (cuatro). Recuperación de un parcial.

Examen final oral sobre los contenidos desarrollados del programa.

Libres: Examen final escrito y oral sobre los contenidos del programa.

Dra. María Cecilia Fernández Rivero



Universidad Nacional de Córdoba
2025

Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa

Número:

Referencia: Programa Seminario de Lectura Crítica de Textos Clásicos y su Proyección a la Actualidad -
Sección E
pañol - CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 12 pagina/s.